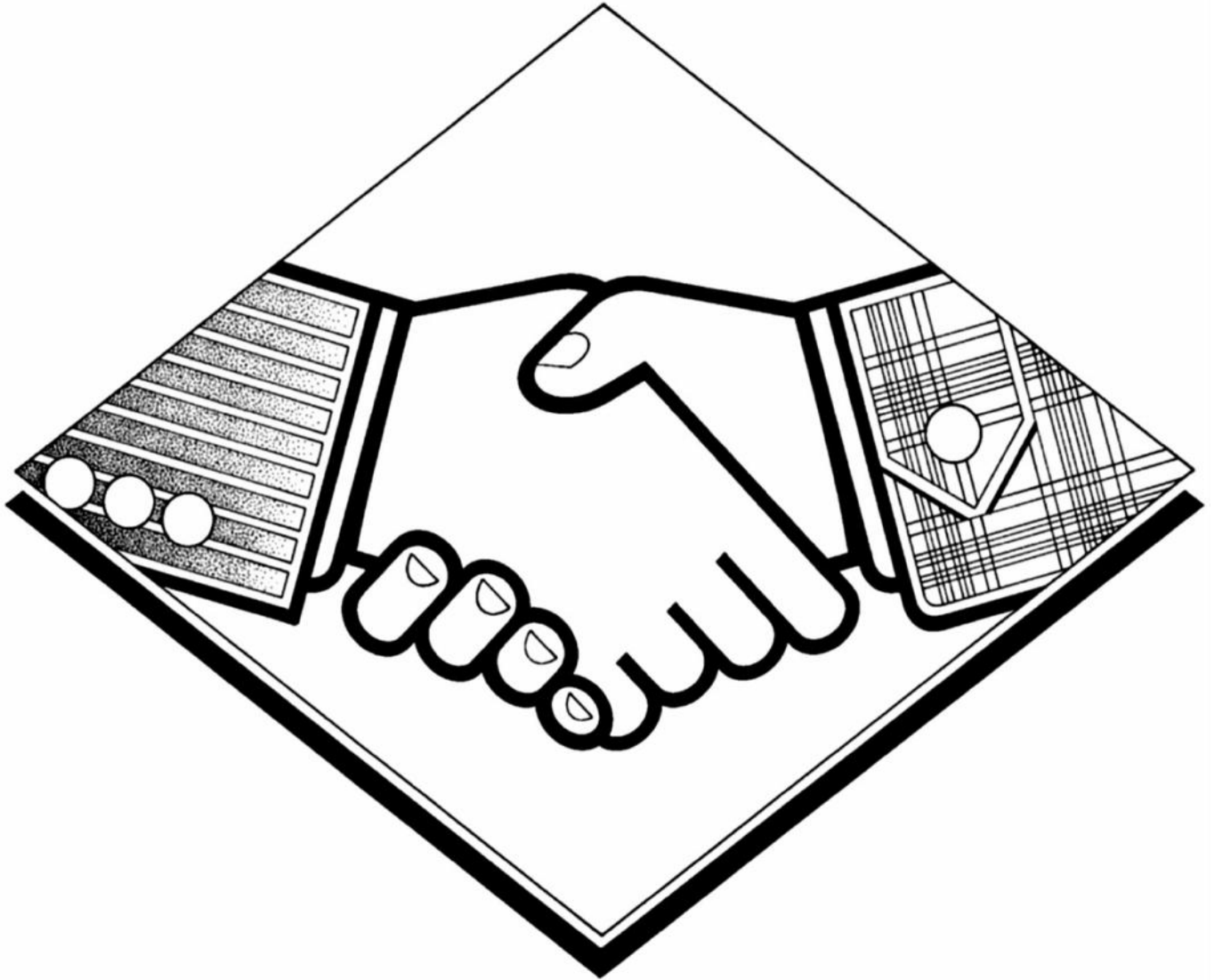




香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

類別：種族文化



雙方交易

簡介	1 頁	賣方文化資料	1 頁 (共 4 份)
討論要點	1 頁	貨幣	2 頁 (\$10、\$50、\$100)
買方文化資料	1 頁 (共 4 份)	貨品卡	1 套 (共 60 張)

簡 介

目的：透過市場買賣模擬活動，讓參加者體驗文化差異，並了解宣教士如何受文化差異所影響。

對象：青少年、成年人

人數：15 人或以上

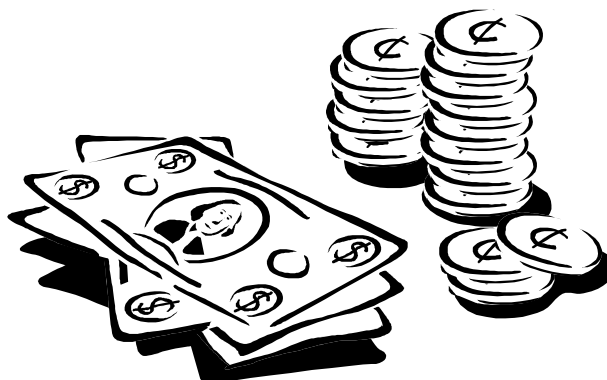
所需時間：約 45 分鐘

所需材料：

1. 買方文化資料（見附頁一）	三分之二的參加者每人各一張
2. 賣方文化資料（見附頁二）	三分之一的參加者每人各一張
3. 貨幣（包括\$10、\$50、\$100）（見附頁三）	每位參加者若干
4. 貨品卡	六類（每類各十種）

遊戲說明：

1. 把參加者分為兩組，其中一組約佔參加者人數的三分之二。這人數較多的一組成為買方，先請他們離開房間。
2. 留下來的一組為賣方。把一些貨幣、貨品和一張賣方文化資料分發給每一位賣方的組員。讓他們熟習那些文化規則，並鼓勵他們盡量投入角色。然後各賣方組員選擇合適的地方，把貨品卡擺放妥當。
3. 與此同時，把一些貨幣和一張買方文化資料分發給每一位買方的組員。最好有另一位帶領者向買方組員解釋文化規則。
4. 當賣方預備妥當，便可以請買方回到原來的房間開始買賣。
5. 買賣進行約二十分鐘後，把參加者聚集起來一起討論。



討論要點

1. 集中討論模擬活動進行時所發生的事情：
 - a. 有沒有人可以成功交易？
 - b. 買方或賣方的組員能否說出對方的文化規則？
2. 集中討論參加者的感受：
 - a. 這個模擬活動帶給參加者甚麼感受？
 - b. 哪些文化規則使參加者感到最難受？為甚麼？
3. 集中討論從這個模擬活動所能學到的東西：
 - a. 哪些香港文化會使外國人感到奇怪？
 - b. 現實中的文化差異如何影響在海外工作的基督徒？

討論時可帶出下列有關文化差異的要點：

1. 如果每一位參加者都嚴守自己的文化規則，便沒有人可以成功交易。買賣的情況可視為參加者能否適應不同文化的指標。
2. 這個模擬活動中的文化規則都是真實的，只不過並非全部都屬於同一個民族。
3. 這個模擬活動所帶出的感受，跟現實中面對異文化時是很相似的。跨越文化的溝通會使人不知所措和非常緊張，但當你處理恰當時，會有很大得著。
4. 在香港，我們習慣在公共場所大聲說、大聲笑，但對於另一些文化背景的人來說，這是十分奇怪的。
5. 每一種文化都不同，但沒有一種文化是「對」或「錯」的。
6. 計劃到海外工作的基督徒需要接受一些適應異地文化的訓練，也需要在出發前了解一下將來與自己一起生活的人的文化，才可以表現得體，並有效地溝通。
7. 主耶穌認同第一世紀生於巴勒斯坦的猶太人，祂在市集、漁船和他們的家中流露神的愛。我們跟隨神，也要預備去接納周遭不同的文化。

買方文化資料

1. 你從不直視別人。
2. 你喜歡直接進行買賣，不愛談天說地。
3. 你購物後只會跟對方握手，不喜歡有其他身體接觸。
4. 你期望有固定的價錢，不是討價還價。
5. 你購物時會排隊等候。
6. 你不耐煩時會吐啖。

注意：

1. 不可讓賣方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

買方文化資料

1. 你從不直視別人。
2. 你喜歡直接進行買賣，不愛談天說地。
3. 你購物後只會跟對方握手，不喜歡有其他身體接觸。
4. 你期望有固定的價錢，不是討價還價。
5. 你購物時會排隊等候。
6. 你不耐煩時會吐啖。

注意：

1. 不可讓賣方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

買方文化資料

1. 你從不直視別人。
2. 你喜歡直接進行買賣，不愛談天說地。
3. 你購物後只會跟對方握手，不喜歡有其他身體接觸。
4. 你期望有固定的價錢，不是討價還價。
5. 你購物時會排隊等候。
6. 你不耐煩時會吐啖。

注意：

1. 不可讓賣方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

買方文化資料

1. 你從不直視別人。
2. 你喜歡直接進行買賣，不愛談天說地。
3. 你購物後只會跟對方握手，不喜歡有其他身體接觸。
4. 你期望有固定的價錢，不是討價還價。
5. 你購物時會排隊等候。
6. 你不耐煩時會吐啖。

注意：

1. 不可讓賣方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

賣方文化資料

7. 你與人對話前先跟對方握手，且對身體接觸不會感到困窘。
8. 你喜歡站近跟你說話的人，並直視對方的眼睛。
9. 買賣前，你喜歡跟顧客談談他的家庭生活和健康。
10. 你喜歡跟顧客討價。
11. 你從不期望顧客排隊，你只是隨意地招呼他們。
12. 你從不接待穿紅衣的人。
13. 你從不接待異性顧客。

注意：

1. 不可讓買方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

賣方文化資料

1. 你與人對話前先跟對方握手，且對身體接觸不會感到困窘。
2. 你喜歡站近跟你說話的人，並直視對方的眼睛。
3. 買賣前，你喜歡跟顧客談談他的家庭生活和健康。
4. 你喜歡跟顧客討價。
5. 你從不期望顧客排隊，你只是隨意地招呼他們。
6. 你從不接待穿紅衣的人。
7. 你從不接待異性顧客。

注意：

1. 不可讓買方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

附頁二

賣方文化資料

1. 你與人對話前先跟對方握手，且對身體接觸不會感到困窘。
2. 你喜歡站近跟你說話的人，並直視對方的眼睛。
3. 買賣前，你喜歡跟顧客談談他的家庭生活和健康。
4. 你喜歡跟顧客討價。
5. 你從不期望顧客排隊，你只是隨意地招呼他們。
6. 你從不接待穿紅衣的人。
7. 你從不接待異性顧客。

注意：

1. 不可讓買方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

附頁二

賣方文化資料

1. 你與人對話前先跟對方握手，且對身體接觸不會感到困窘。
2. 你喜歡站近跟你說話的人，並直視對方的眼睛。
3. 買賣前，你喜歡跟顧客談談他的家庭生活和健康。
4. 你喜歡跟顧客討價。
5. 你從不期望顧客排隊，你只是隨意地招呼他們。
6. 你從不接待穿紅衣的人。
7. 你從不接待異性顧客。

注意：

1. 不可讓買方看到這份資料。
2. 盡可能按上述規則進行買賣。

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$10

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$50

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$100

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$100

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$100

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

\$100

Wycliffe's Bank

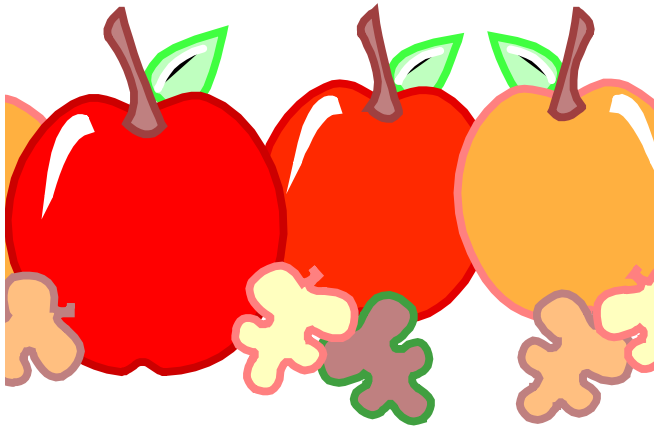
威 克 理 夫 銀 行

\$100

Wycliffe's Bank

威 克 理 夫 銀 行

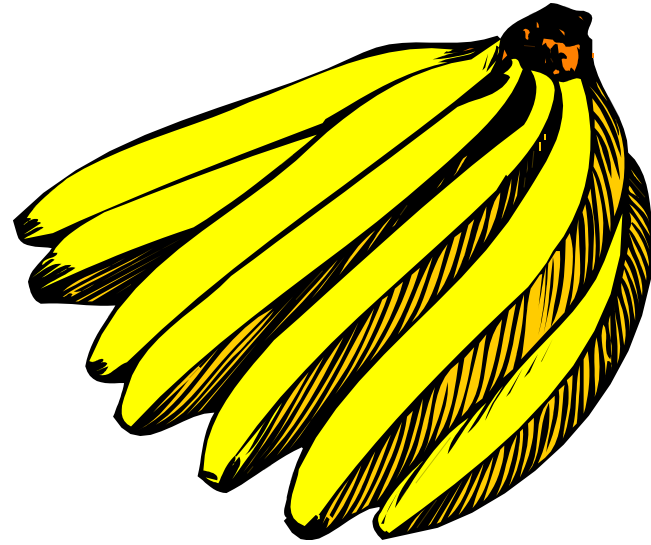
\$100



香港威克理夫聖經翻譯會

餅
酒

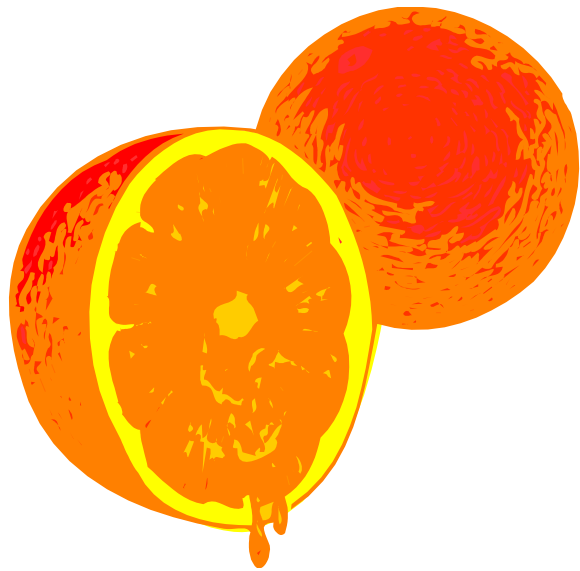
雙方交易



香港威克理夫聖經翻譯會

香
蕉

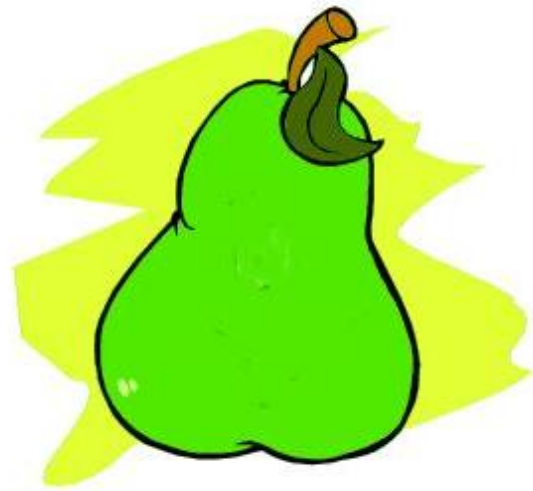
雙方交易



香港威克理夫聖經翻譯會

餅
酒

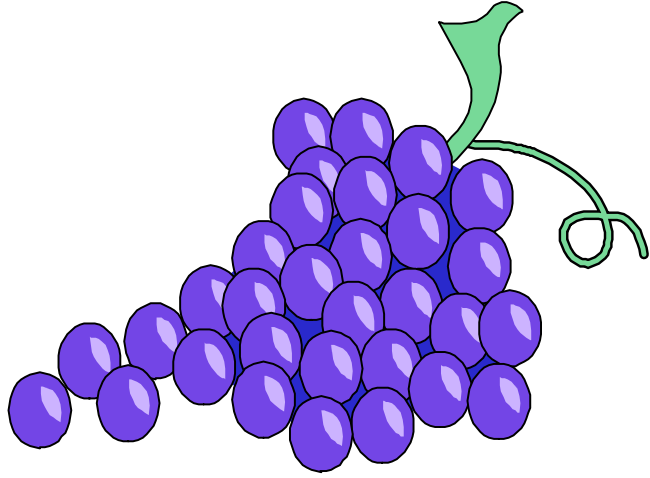
雙方交易



香港威克理夫聖經翻譯會

梨

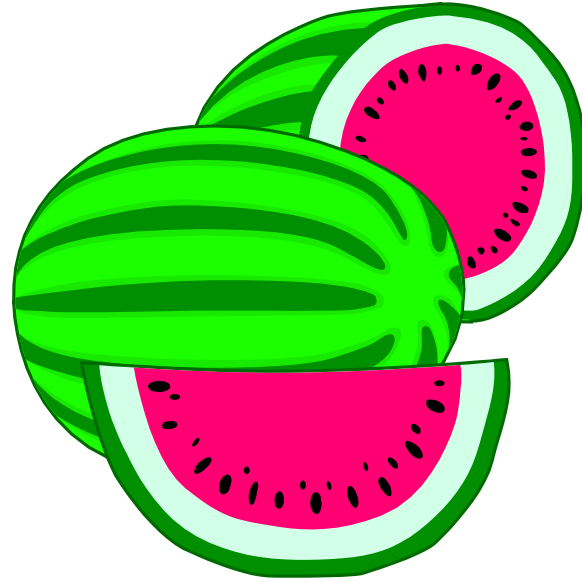
雙方交易



葡萄

香港威克理夫聖經翻譯會

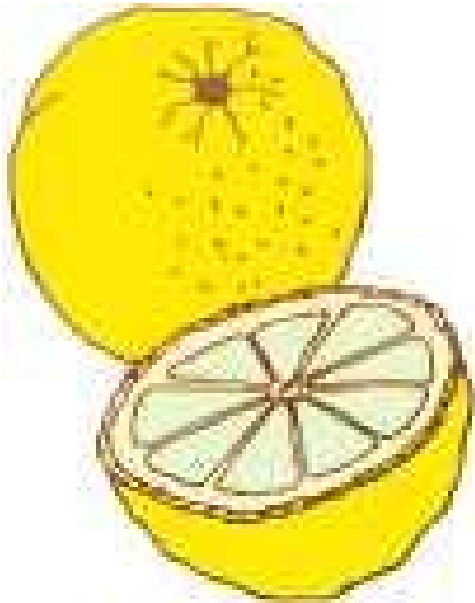
雙方交易



西瓜

香港威克理夫聖經翻譯會

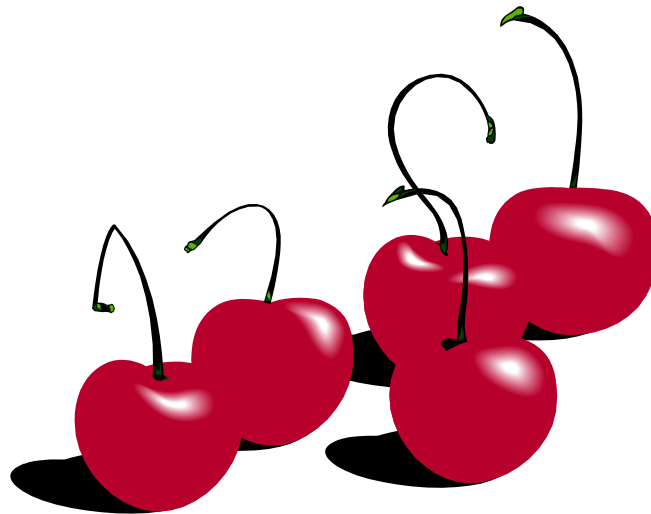
雙方交易



檸檬

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



櫻桃

香港威克理夫聖經翻譯會

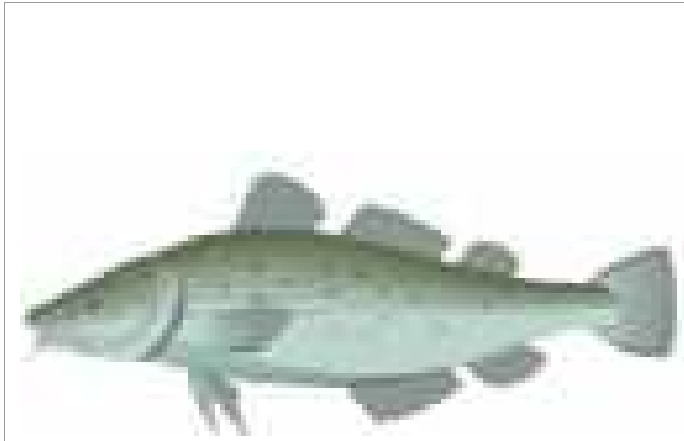
雙方交易



𩶛
𩶛

香港威克理夫聖經翻譯會

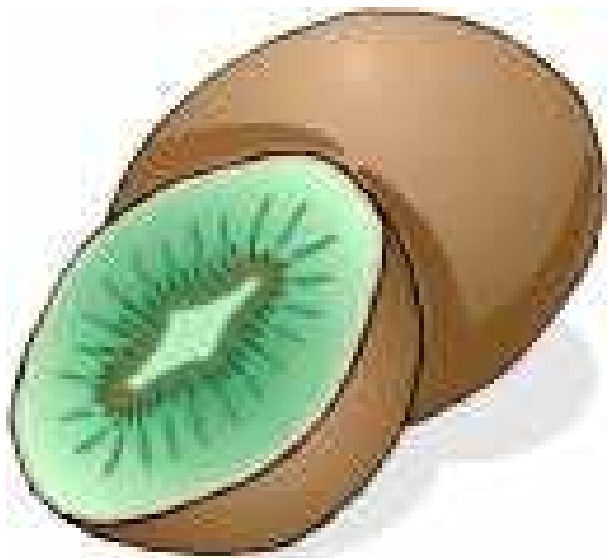
雙方交易



𩶛
𩶛

香港威克理夫聖經翻譯會

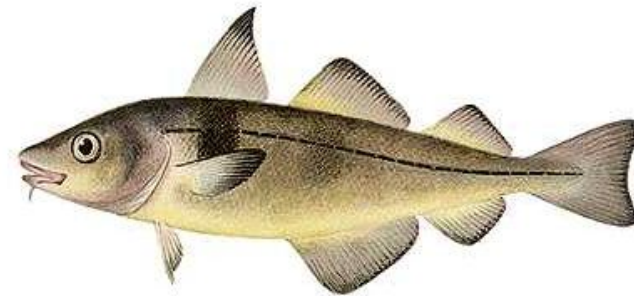
雙方交易



𩶛
𩶛
𩶛

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



𩶛
𩶛
𩶛

香港威克理夫聖經翻譯會

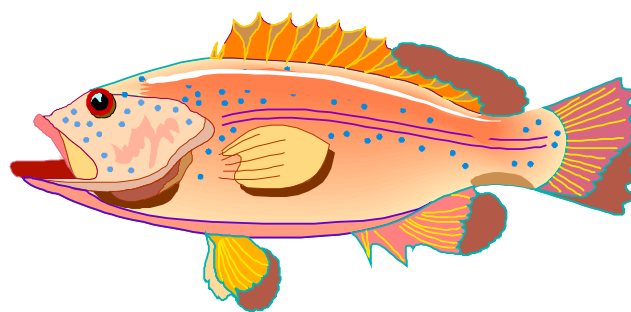
雙方交易



石斑

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



鱒魚

香港威克理夫聖經翻譯會

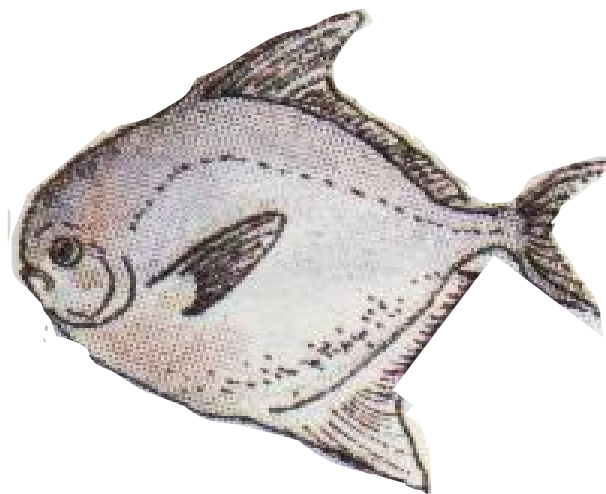
雙方交易



川沙魚

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



鱈魚

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



龍蝦

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



蟹

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



扇貝

香港威克理夫聖經翻譯會

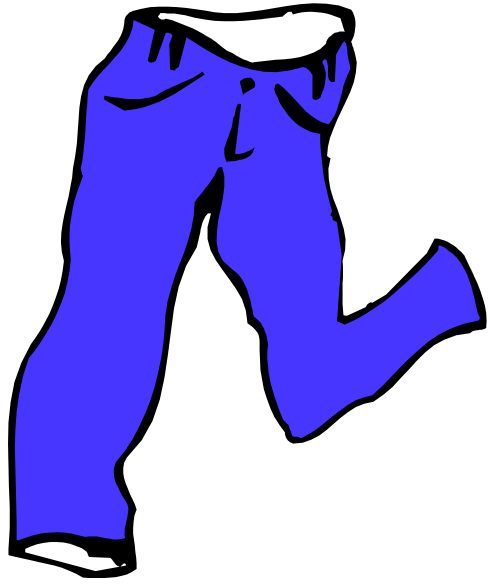
雙方交易



鱈

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



牛仔褲

香港威克理夫聖經翻譯會

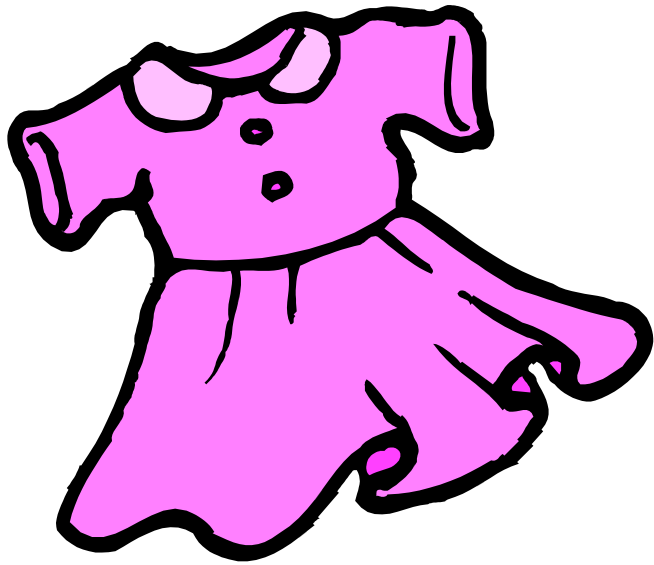
雙方交易



鞋

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



裙

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



襪

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



外衣

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



領帶

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



襪衣

香港威克理夫聖經翻譯會

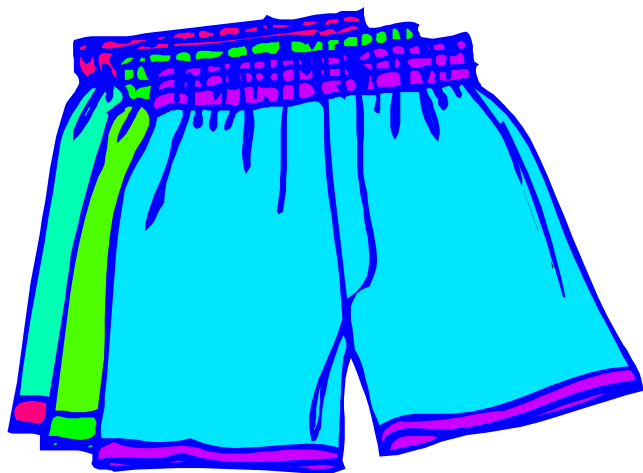
雙方交易



毛布

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



短褲

香港威克理夫聖經翻譯會

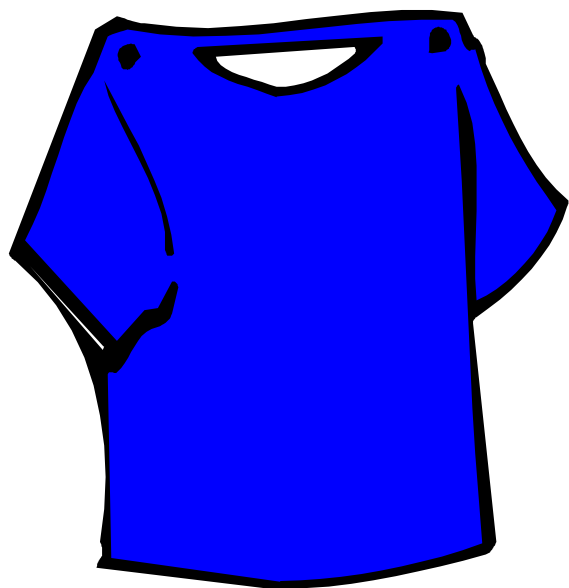
雙方交易



馬鈴薯

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



T恤

香港威克理夫聖經翻譯會

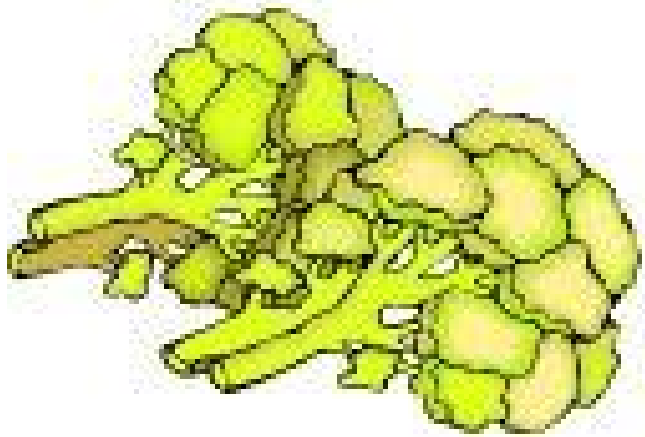
雙方交易



紅蘿蔔

香港威克理夫聖經翻譯會

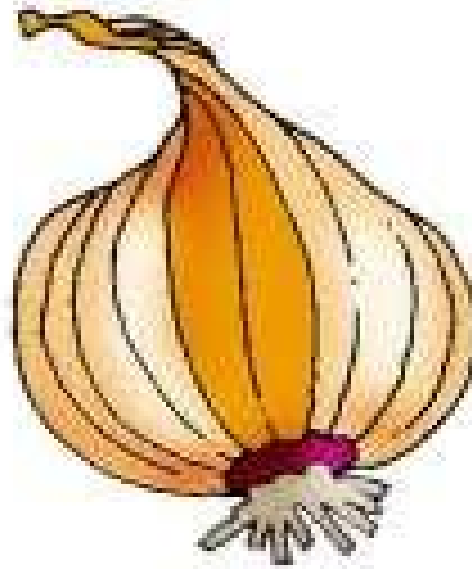
雙方交易



葡萄

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



洋葱

香港威克理夫聖經翻譯會

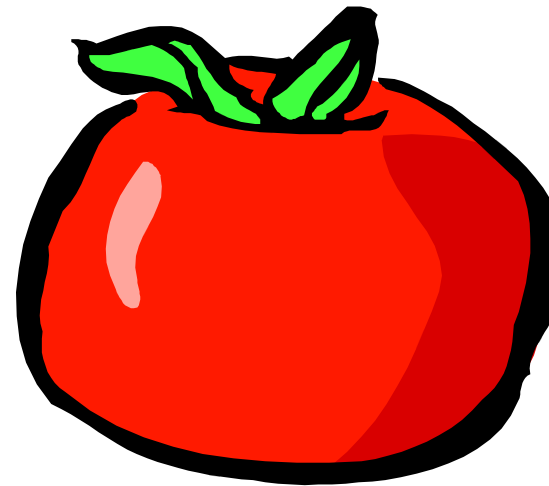
雙方交易



青瓜

香港威克理夫聖經翻譯會

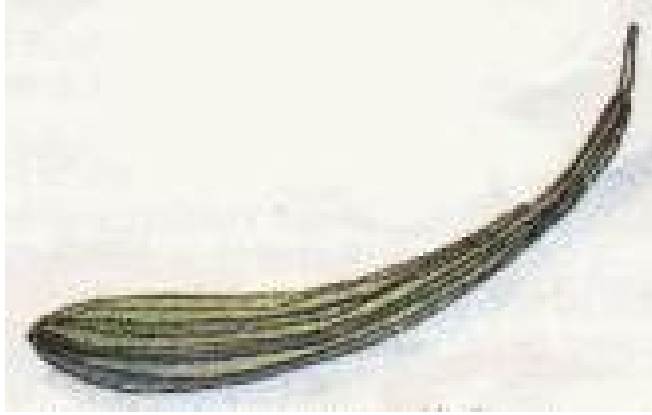
雙方交易



番茄

香港威克理夫聖經翻譯會

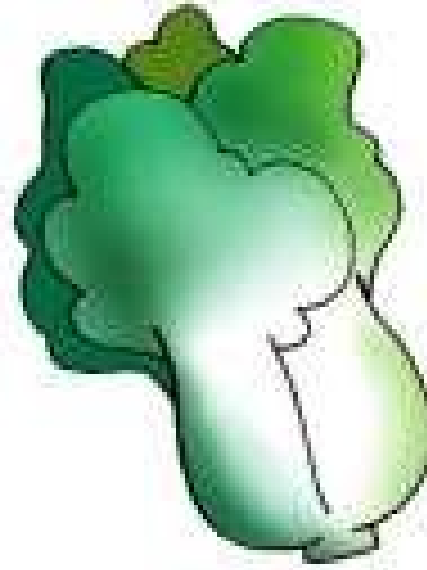
雙方交易



雙
瓜

香港威克理夫聖經翻譯會

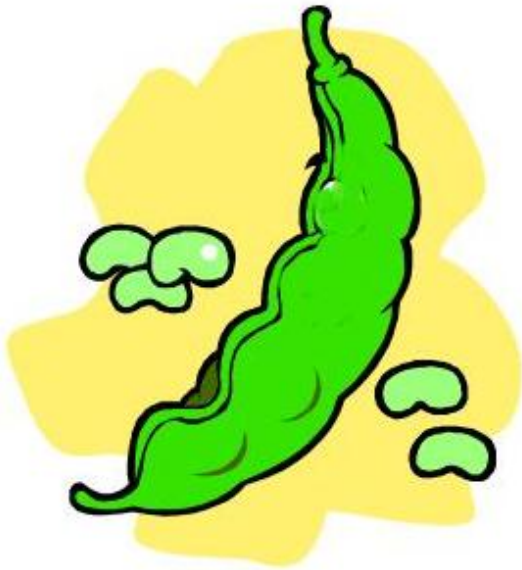
雙方交易



白
菜

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



甜
慙
瓜

香港威克理夫聖經翻譯會

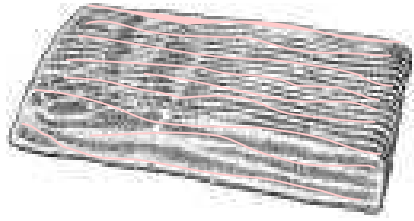
雙方交易



甜
瓜

香港威克理夫聖經翻譯會

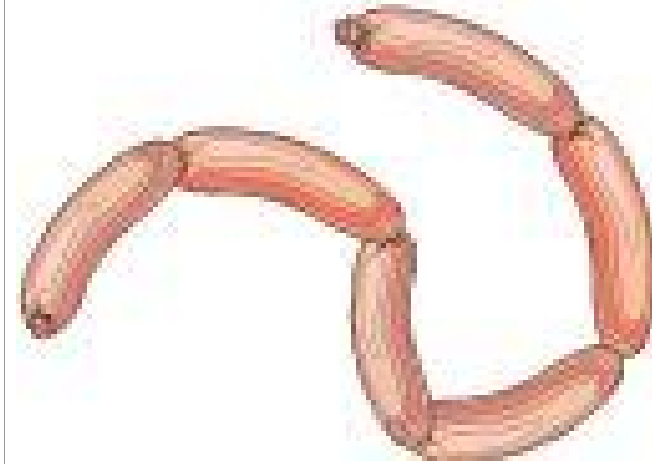
雙方交易



燻肉

香港威克理夫聖經翻譯會

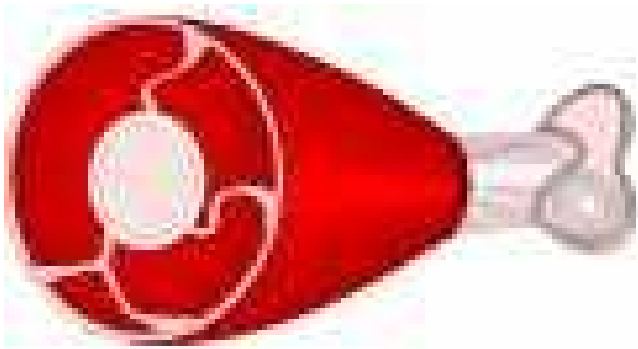
雙方交易



味腸

香港威克理夫聖經翻譯會

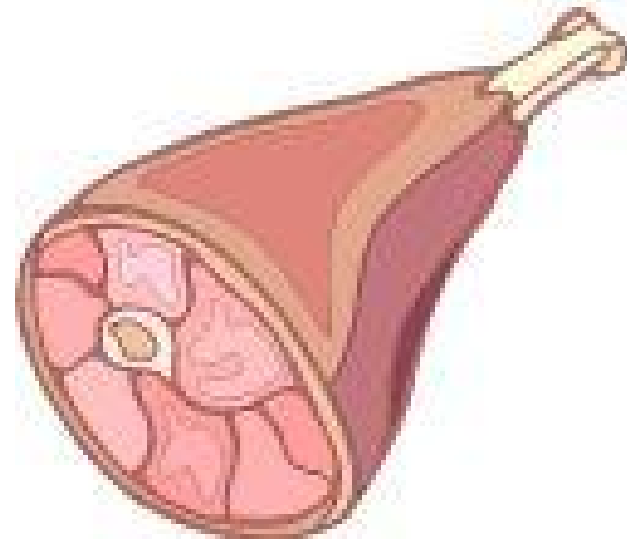
雙方交易



丹肉

香港威克理夫聖經翻譯會

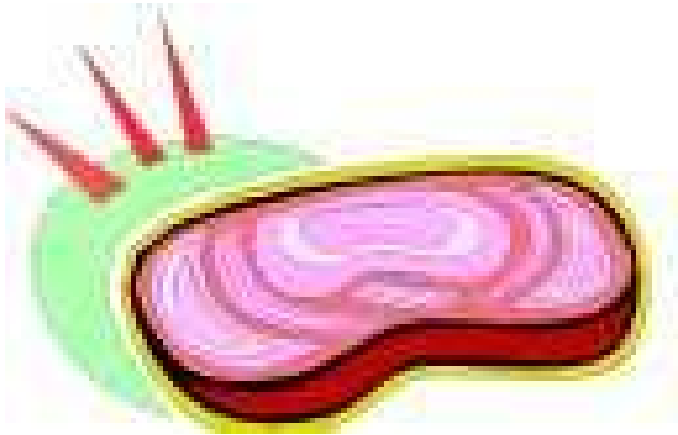
雙方交易



丹肉

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



猪肉

香港威克理夫聖經翻譯會

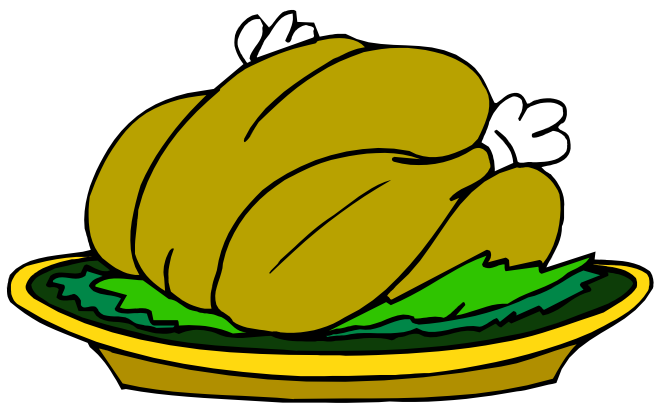
雙方交易



火腿

香港威克理夫聖經翻譯會

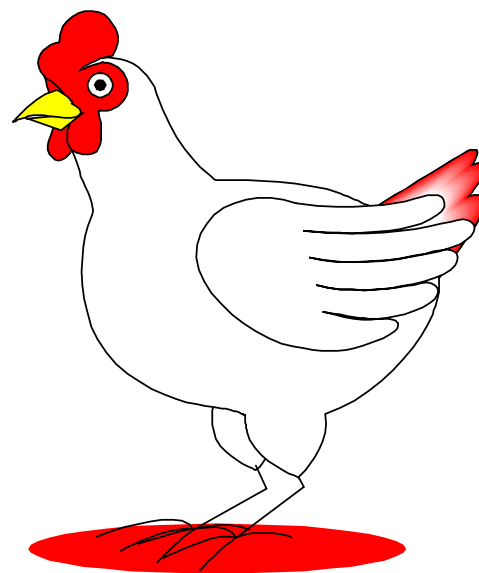
雙方交易



雞

香港威克理夫聖經翻譯會

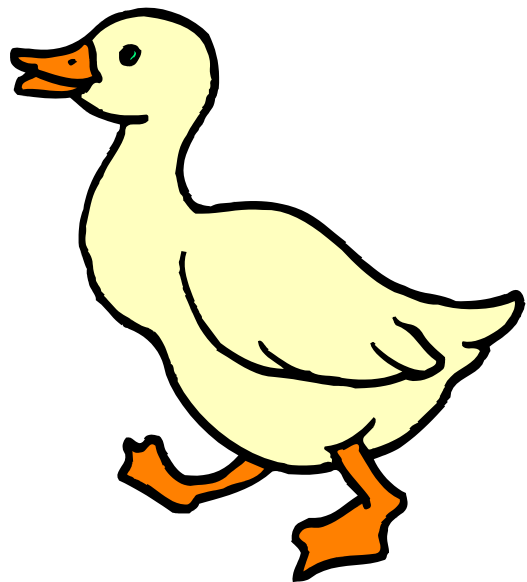
雙方交易



雞

香港威克理夫聖經翻譯會

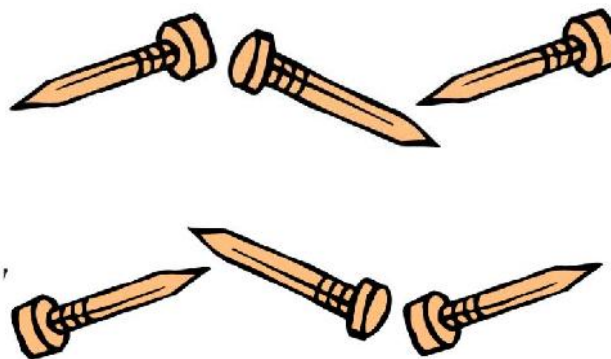
雙方交易



鴨

香港威克理夫聖經翻譯會

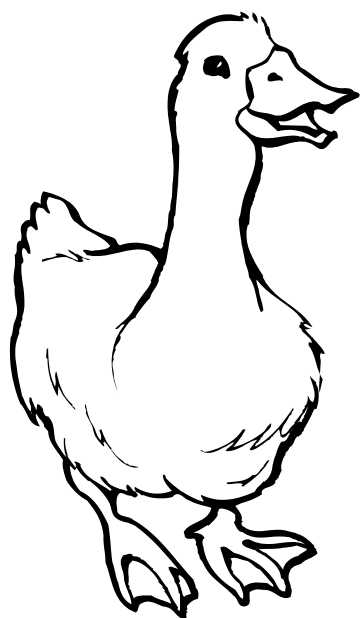
雙方交易



鐵釘

香港威克理夫聖經翻譯會

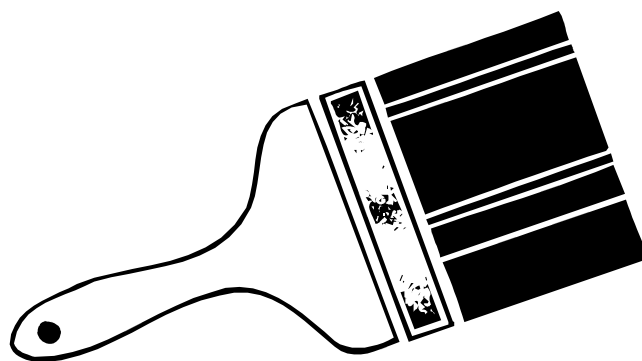
雙方交易



燕

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



油漆

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



錘

香港威克理夫聖經翻譯會

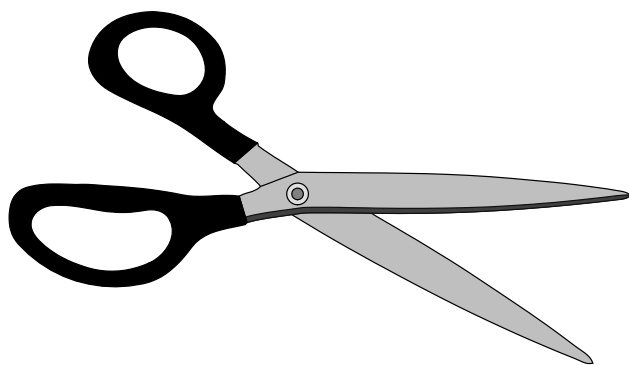
雙方交易



掃
帚

香港威克理夫聖經翻譯會

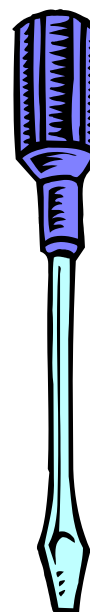
雙方交易



剪
刀

香港威克理夫聖經翻譯會

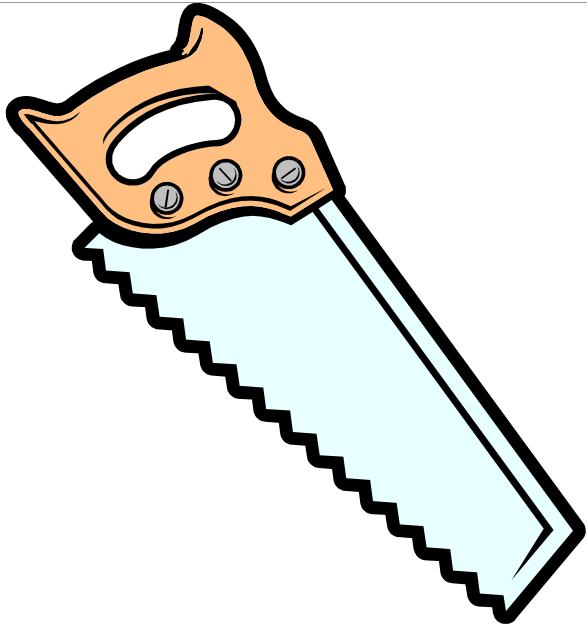
雙方交易



螺
絲
刀

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



鋸

香港威克理夫聖經翻譯會

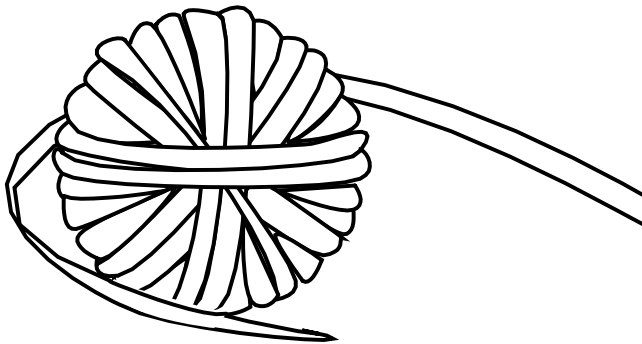
雙方交易



刀

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



線

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易



黏

香港威克理夫聖經翻譯會

雙方交易

